

ГКУК «Челябинская областная детская библиотека
им. В. Маяковского»
Информационно-библиографический отдел



Чудеса родного языка

Средство образной речи Архаизмы



Челябинск
2017

«И мы сохраним тебя, русская речь,

Великое русское слово».

(А. Ахматова)



Основную часть лексики русского языка составляет активный запас слов, который привычен и понятен всем. Активная лексика не имеет оттенка устарелости или новизны. Наряду с повседневной и привычной лексикой существует пассивная лексика, в составе которой различают **архаизмы и историзмы**.

Архaйзм - устаревшее слово, вышедшее из активного употребления, которое в современной речи заменено синонимом. В лингвистике это называется - лексема или грамматическая форма, которые в процессе развития языка заменились другими, но продолжают использоваться как стилистически маркированные, например, в поэтической речи для создания высокого стиля. Литературные произведения живут долгой жизнью, поэтому в них мы можем встретить устаревшие слова, вышедшие из употребления как до написания произведений - они и служат писателю для создания колорита прошлого, так уже и после создания произведения. Многие слова, общеупотребительные в первой половине 19 века, в настоящее время являются устаревшими: предметы, названные этими словами, перестали существовать (*брочка, помещик, подорожная*). Художественная литература отражает процессы изменения языка. В произведениях о прошлом отражается эпоха. Читатель может представить, во что одевались люди, как обращались друг к другу, на чём передвигались, что употребляли в пищу, как были построены социальные отношения людей.

Устаревшие слова используются как средство более точной передачи смысла сюжета и речи персонажей далёкого прошлого. Устаревшие слова в современной письменной и устной речи могут употребляться с разными целями. В частности, при написании исторических романов их присутствие необходимо для стилизации. В современной устной речи их функцией может быть усиление экспрессивности произносимого. Архаизмы способны придавать высказываниям как торжественный, возвышенный, так и иронический характер.

Следует отличать архаизмы от их подвидов **историзмов** - слов, полностью вышедших из употребления. Но и историзмы используются писателями в художественном произведении для воссоздания эпохи. Писатель создаёт колорит, обстановку давно прошедшего времени. Следовательно, устаревшие слова в художественном произведении являются стилистическим средством.

Лексика пассивного фонда: историзмы, архаизмы - является одним из источников обогащения современного русского языка, - накоплением в веках языковой лексической сокровищницы. Некоторые архаизмы остались в современной русской речи как компоненты фразеологизмов. В частности, выражение «беречь как зеницу ока» содержит сразу два архаизма, в том числе «зеница», что означает «зрачок». Это слово в противоположность слову «око» неизвестно подавляющему большинству носителей языка, даже образованных. Слова выходят из активного использования и попадают в пассивный словарный запас постепенно. Смена их статуса происходит из-за перемен в обществе. Но существенна и роль непосредственно лингвистических факторов. Важным моментом является количество связей данного слова с остальными. Слово с богатым набором системных связей различного характера будет заметно медленнее уходить в пассивный словарь. При этом, устаревают и изначально русские слова, и заимствования: «баталия» - битва, «виктория» - в значении «победа», «фортеция» - победа. Устаревшие слова не обязательно должны быть древними. Сравнительно недавно возникшие слова могут быстро выйти из употребления. Это относится ко многим терминам, появившимся в раннее советское время.

Язык и жизнь неразрывно связан. Язык развивается. Лексический состав его постоянно изменяется: одни слова устаревают, другие появляются - процесс этот закономерный. Деление словаря на активную и пассивную лексику оправдано только в строго определённое историческое время: каждой эпохе свойственна своя активная и своя пассивная лексика. Разнообразные языковые формы обогащают нашу лексику, разнообразят и украшают речь, представляют часть национальной культуры. Язык любого народа - исторический аккумулятор его культуры. Язык закрепляет историческую память. Слова, и культура языка предстаёт как накопление этой памяти, как неразрывная духовная связь поколений.

Как часто, читая русскую классику, мы чувствуем себя иностранцами, попавшими в неизвестную нам страну, ряд слов требует «перевода». Вышли из моды «кафтан» и «камзол», девушки уже давно не танцуют «котильон» или «англез», и даже «патефон» можно найти разве что в музее или антикварном магазине. Старые названия существующих и поныне предметов и понятий, вытесненные современными словами – «красота» вместо «взрачности», «желать» вместо «алкать», «палец» вместо «перста» - рождают непонимание.

Разобраться, справиться с возникающими трудностями помогут словари. Знакомство с ними само по себе интересно и увлекательно для тех, кто стремится расширить горизонт своего историко-гуманитарного знания.



Баско, Н.В. Словарь устаревшей лексики к произведениям русской классики / Наталья Васильевна Баско, Ирина Викторовна Андреева; ред. Т.М. Деревянко. – М. : АСТ-Пресс, 2013. – 448 с. – (Словари русского языка). *Словарь содержит объяснение устаревших слов – архаизмов, историзмов, фразеологических оборотов, устойчивых словосочетаний. Иллюстративный материал представлен примерами из классической русской литературы конца XVIII - начала XX века.*

Этому словарю посвящена статья, которая интересна и как самостоятельное рассуждение о значении многочисленных языковых историзмов и архаизмов, важных для понимания и для полноценного восприятия литературных текстов XVIII - начала XX века:

Михеев, А. В партикулярном платье с брыжами. Об историзмах и архаизмах / А. Михеев // Учительская газета. - 2011. - № 45. - С. 11. - (Словари XXI века).



Сомов, В. П. Словарь редких и забытых слов / Валерий Павлович Сомов. - Москва : АСТ, 2003. - 607 с.

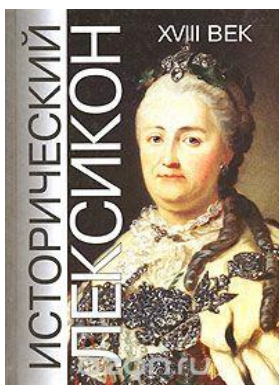
В словаре представлено большое количество малоупотребительных слов (архаизмы, историзмы, диалектизмы, экзотизмы, варваризмы), встречающихся в произведениях русской литературы от М. В. Ломоносова до современных авторов.

Валерий Павлович Сомов (1941-2003) - литературовед, лингвист, лексикограф, автор оригинальных, чрезвычайно интересных и полезных словарей: «Поэтические иносказания Пушкина», «Словарь редких и забытых слов», «По-латыни между прочим», «Поэтическая география» и многих других, главная тема которых исследование слов, редко используемых в настоящее время.



Иллюстрированный словарь забытых и трудных слов из произведений русской литературы XVIII-XIX веков / сост. Л. А. Глинкина. - Оренбург : [б. и.], 1998. - 280 с. : ил.

Около 3 000 устаревших слов и устойчивых словосочетаний русского языка с цитатами, графическими иллюстрациями, перечнем толкуемых слов и устойчивых словосочетаний, со списком цитируемых авторов, с перечнем заголовков статей, где даны цитаты из этих произведений.



Исторический лексикон. XVIII век : энцикл. справочник / ред. Е. Б. Этингоф. - Москва : Знание, 1997. - 800 с. : ил. *Уникальная энциклопедия, представляющая всемирную историю в увлекательных сюжетных очерках о героях и событиях века, с его неповторимой языковой культурой и особенностями словоиспользования.*

«Язык любого народа – исторический аккумулятор его культуры. В языке закрепляется историческая память народа, в нём формируется его историческое сознание, которое является осознанием прошлого, пропорционально будущему».

Виноградов, В. В. История слов : около 1500 слов и выражений и более 5000 слов, с ними связанных / Виктор Владимирович Виноградов ; Рос. академия наук. - 2-е изд. - Москва : [б. и.], 1999. - 1138 с.

«Небрежное отношение к языку, отход от национальной культуры, которая в нём выражена, не проходят бесследно для человека как индивидуальности и как социально-нравственной личности».

Один из самых замечательных русских языковедов XX в. академик В. В. Виноградов (1895—1969) - крупнейший представитель русской филологической школы. Ему принадлежит более 300 работ, посвященных самым разным вопросам русской филологии.

Расширяем лексикон : весь словарный состав языка делится на две группы: активную и пассивную / ред. ст. // Клёпа. - 2016. - № 5. - С. 18-19 : ил.

Процесс архаизации не является прямолинейным: в ряде случаев устаревшие слова впоследствии возвращаются в повседневное употребление. При возвращении в активное использование устаревшие слова могут сохранить свое значение (акция, предприниматель), подвергнуться модификации (чиновник, оппозиция, духовность, благотворительность) или приобрести новое значение (знатный, лейтенант, абитуриент).

Терехова, С. Современные проблемы исследования устаревшей лексики / С. Терехова // Русская словесность. - 2014. - № 1. - С. 54-57. - (Русский язык).

Лексические архаизмы относятся к книжной лексике, в современном языке находятся во взаимосвязи с общеупотребительными синонимами. Они обладают яркой способностью придавать речи специфическую окраску, направленность на осуществление экспрессивно-стилистических задач в процессе коммуникации. Лексические архаизмы это и инструмент художественного постижения действительности, постижения сущности и формы прекрасного в жизни, науке, искусстве, в любых проявлениях объективного мира.

Пикильнер, Е. Архаизмы как проблемная зона в лексиконе билингва / Е. Пикильнер // Русский язык в школе и дома. - 2012. - № 5. - С. 27-29.

Язык никогда не находится в покое. Его «незавершенность» осложняет понимание иностранцами, а также рождает проблемы перевода. У архаизмов есть такая функция как косвенное отображения особенностей иностранной речи.

Сергеев, В.Н. Новые значения старых слов. - 3-е изд. - М. : Просвещение, 2009. – 160 с.

Почему к старым понятиям иногда приходит "второе дыхание"? Автор в увлекательной форме раскрывает законы развития русского языка, стремится отразить влияние условий жизни на стилистическую окраску слов, их употребление и осмысление в новых условиях.

Стилистическое разнообразие украшает речь, обогащает её эмоционально-экспрессивную окраску, повышает культуру общения – один из главных показателей общей культуры человека.

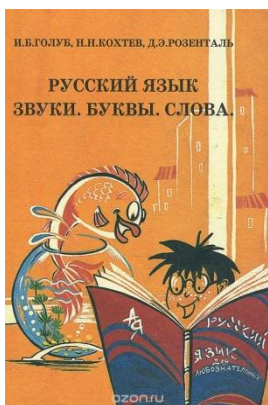


Скворцов Л.И. Экология слова, или поговорим о культуре русской речи. - 3-е изд. / Лев Иванович Скворцов; худож. Ю.В. Христинич; ред. Л.М. Рыбченкова. – М.: Просвещение, 2009. - 208 с.

Культуре речи, воспитанию заботливого отношения к родному языку и слову посвящена эта книга. Автор совместно с читателем выясняет, почему и что следует сделать, чтобы сохранить богатство, выразительность русского языка – явления исторического, складывавшегося в процессе исторического развития, изменяющегося с течением времени.

Люстрова, З.Н. Друзьям русского языка: [книга о развитии современного русского языка, о его месте в культуре] / З.Н. Люстрова, Л.И. Скворцова, В.Я. Дерягин. – М.: изд. «Знание», 1982. - 160 с.

Отличный образец, сочетающий в себе необычную пропорцию реалистичности и сказочности. В заключении раскрываются все загадки, тайны и намеки, умело расставленные на протяжении всей сюжетной линии. Увлекательно и захватывающе удалось рассказать авторам о серьезных лингвистических проблемах, об истории русского языка, о его лексических и грамматических богатствах, о словоупотреблении в произведениях русских писателей.



Голуб, И. Б. Русский язык. Звуки. Буквы. Слова : книга о языке для любознательных / И. Б. Голуб, Д. Э. Розенталь, Н. Н. Кохтев. - Москва : Мич : Столетие, 1998. - 392 с.

Рассказ о правильной и красивой русской речи строится по своеобразным языковым "ступенькам": от звука к букве, затем к слову архаичному и современному и к фразеологизму. Описание фонетических, лексико-фразеологических средств языка расширяет представление о стилистике и раскрывает секреты словесного искусства.

Необходимость учиться правильному русскому языку очевидна. Помочь призваны такие специальные издания, как учебник, учебная книга, пособие - не только обучающие, но способствующие проявлению индивидуальности, творческих возможностей каждого, формированию навыков самостоятельной работы.



Введенская, Л.А. Русское слово: факультативный курс «Лексика и фразеология русского языка»: пособие для учащихся / Л.А. Введенская, М.Т. Баранов, Ю.А. Гвоздарев. - М. : Просвещение, 1983. - 144 с.

Архаизмы и историзмы составляют наше национальное речевое богатство. В пособии дан анализ значения употребления устаревших слов в художественных произведениях. Даны теоретические сведения и практические задания.

Голуб, И. Б. Искусство риторики : пособие по красноречию / Ирина Борисовна Голуб. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2005. - 384 с. - (Империя успеха).

В доступной и занимательной форме автор раскрывает тайны красноречия, показывая, как избежать распространенных стилистических и логических ошибок, как достичь точности, выразительности, образности речи, в том числе украшая её архаизмами, не засоряя заимствованиями.

Савко, И. Э. Русский язык. Теория и практика : пособие для учащихся ст. кл. и абитуриентов / Инна Эдуардовна Савко. - Минск : Харвест, 2004. - 688 с.

Пособие написано в соответствии с программой по русскому языку современной школы. По каждому из разделов предложены разноуровневые задания: обычные, повышенной сложности, исследовательские. Ряд упражнений направлен на формирование культуры речи, с использованием различных лексических единиц.



Шустрова, Л. В. Лексическая стилистика русского языка : учебное пособие / Людмила Владимировна Шустрова. - Москва : Аз, 1995. - 114 с.

Рассматриваются особенности функциональных стилей русского языка. Дается общее представление об основных видах практической стилистики, в том числе архаической составляющей современного русского языка.

Взаимодействие традиции, наследия прошлого с утверждением нового – плодотворное средство стилистической выразительности речи.

«Нам дан во владение самый богатый, меткий, могучий и поистине волшебный русский язык», - напоминал К. Паустовский, призывая хранить и беречь наше национальное богатство.

«В кругу экологической проблемы,
Охраны окружающей среды
И наш язык.
Он – часть большой природы!»
(Е. Винокуров)

Средство образной речи. Архаизмы : библиографический обзор литературы / ГКУК ЧОДБ им. В. Маяковского; сост. Е.В. Караваева. – Челябинск, 2017. – 8 с. – (Чудеса родного языка).